



406.051
406.052



405.051
405.052

Bedienungsanleitung

Kalte Theke

Seite 3 bis 15

D/A/CH

Instruction manual

Cold cabinet

from page 17 to 29

GB/UK

Mode d'emploi

Vitrine réfrigérée

de page 31 à page 43

F/B/CH

V3/0211

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités	32
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	32
1.2 Explication des symboles	32
1.3 Responsabilité et garantie	33
1.4 Protection des droits d'auteur	33
1.5 Déclaration de conformité	33
2. Sécurité	34
2.1 Généralités	34
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	34-35
2.3 Utilisation conforme	35
3. Transport, emballage et stockage	36
3.1 Inspection suite au transport	36
3.2 Emballage	36
3.3 Stockage	36
4. Caractéristiques techniques	37
4.1 Aperçu des composants	37
4.2 Indications techniques	37-38
5. Installation et utilisation	38
5.1 Consignes de sécurité	38-39
5.2 Installation et branchement	39
5.3 Utilisation	39-42
6. Nettoyage et maintenance	42
6.1 Consignes de sécurité	42
6.2 Nettoyage	42
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	43
7. Elimination des éléments usés	43

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil. En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- o L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- o Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- o Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- o N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La **vitrine réfrigérée** est destinée **uniquement** à **réfrigérer des aliments** dans des récipients appropriés GN.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

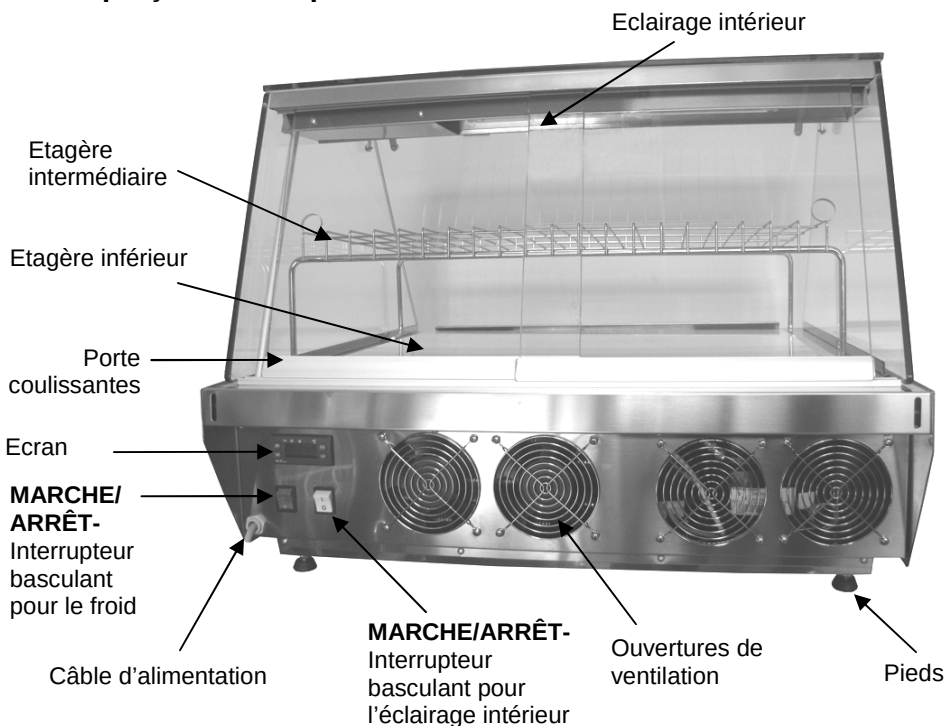
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

4.1 Aperçu des composants



4.2 Indications techniques

Nom	Vitrine réfrigérée	
N° de l'article :	406.051 (2/1 GN)	406.052 (3/1 GN)
Construction :	Vitre antérieure en verre, plane	
Construction du châssis :	Acier chromé-nickelé	
Régulation de température :	+6°C à +10°C	
Puissance de raccordement :	0,29 kW / 230 V	0,34 kW / 230 V
Dimensions (mm) :	L 750 x P 775 x H 545 mm	L 1080 x P 775 x H 545 mm
Poids :	91 kg	113 kg

Nom	Vitrine réfrigérée	
N° de l'article	405.051 (2/1 GN)	405.052 (3/1 GN)
Construction :	Vitre antérieure arrondie, panoramique	
Construction du châssis :	Acier chromé-nickelé	
Régulation de température :	+6°C à +10°C	
Puissance de raccordement :	0,29 kW / 230 V	0,34 kW / 230 V
Dimensions (mm) :	L 750 x P 775 x H 545 mm	L 1080 x P 775 x H 545 mm
Poids:	91 kg	113 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

Eviter tout contact de la vitrine avec de l'eau. Ne pas exposer l'appareil aux effets de la pluie, de l'eau et d'autres liquides.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Démonter l'appareil et enlever tout matériel d'emballage.
- Retirez le film de protection de l'appareil. Vérifiez qu'il est entièrement retiré.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de tenir le poids de l'appareil.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas** poser le dispositif à proximité de la source de la feu ouvert, des fours électriques, fours à chauffage ou d'autres sources de chaleur, comme p.ex. à l'action directe des rayons de soleil. L'action de la haute température peut causer l'endommagement de la surface du dispositif, ainsi qu'elle peut avoir l'influence défavorable à la puissance de refroidissement et augmenter la consommation d'énergie.
- Installez la vitrine réfrigérée de sorte qu'une quantité d'air suffisante peut circuler librement. Une distance d'au moins 5 cm par rapport aux murs et à d'autres objets doit absolument être respectée.
- Ne pas installer la vitrine réfrigérée à un endroit d'une humidité atmosphérique élevée ou de températures élevées, ces influences pouvant endommager la vitrine réfrigérée.
- Avant la première utilisation, la vitrine réfrigérée devrait être installée depuis au moins 2 heures sans être bougée avant que vous la branchiez.
- Ne pas percer des trous dans ou sur la vitrine réfrigérée, ni monter d'autres objets.
- Ne pas déposer des objets lourds sur la vitrine réfrigérée.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisiteur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

- Avant la première utilisation laver l'appareil (voir position **6.2 Nettoyage**).
- Brancher l'appareil à une prise monophasée.
- Mettre en marche l'appareil en utilisant l'interrupteur basculant vert **MARCHE/ARRÊT (allumé, éteint)** se trouvant sous l'éclairage. L'interrupteur doit se trouver sur la position „I“ .

- Les aliments peuvent être emmagasinés dans la vitrine lorsque la puissance de réfrigération a été suffisamment réglée.
- La température dans la vitrine est affichée sur l'indicateur de température à l'avant de l'appareil.
- Placer les aliments dans des récipients GN appropriés sur l'étagère inférieure ou intermédiaire.

Réglages

L'écran d'affichage



Cette touche sert à changer les positions du menu, à augmenter les valeurs des réglages et à activer le dégivrage manuel



Cette touche sert à changer les positions du menu et à baisser les valeurs des réglages



Touche de fonction ESC (sortie)



Accès à la valeur désirée
Accès au menu
Confirmation de l'ordre

Réglage individuel

Appuyer sur la touche  une seule fois et brièvement. Sur l'écran apparaît **SET**.

Pour afficher la valeur à régler, appuyer de nouveau sur la touche .

La valeur à régler apparaît sur l'écran.

Afin de régler à la valeur voulue, appuyer dans les 15 secondes sur la touche  ou .

Témoins LED

LED	Fonction attribuée	Signification
	Compresseur	Allumé pour le compresseur ; clignote lors d'un retard; sécurité ou activation bloquées
	Dégivrage	Allumé lors du dégivrage; clignote lors de l'activation manuelle ou par le port numérique
	Alarme	Allumé lorsque l'alarme est activée; clignote lorsque l'alarme silencieuse est activée
	Valeur attribuée	Allumé lors du réglage d'une valeur voulue

DEGIVRAGE

Dégivrage automatique

L'appareil se dégivre automatiquement 4 fois dans un cycle de 24 heures. Le compte à rebours s'active au moment de la première mise en route de l'appareil.

Si les phases de dégivrage automatique doivent être réglées autrement, appuyer sur la

touche  plus de 5 secondes. L'appareil commence le dégivrage automatique et le dégivrage suivant sera effectué 6 heures plus tard.

Dégivrage manuel

En plus du dégivrage automatique, il est possible d'activer le dégivrage manuel : appuyer sur la

touche  plus de 5 secondes. Le dégivrage manuel commence.



REMARQUE !

Si d'autres réglages ou des changements de paramètres devaient être effectués, les effectuer selon la description du réglage de la température ci-jointe, ou les laisser effectuer par le personnel d'entretien de l'appareil.

Indications pour l'utilisateur

- Afin de réduire les pertes de froid, ouvrir les portes le moins souvent et le plus brièvement possible.
- Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation de la vitrine. Assurer une circulation d'air correcte, pour garantir un refroidissement correct.
- Les aliments conservés dans la vitrine doivent être placés à une distance suffisante les uns par rapport aux autres.

- Avant de les installer dans la vitrine, laisser refroidir les aliments chauds jusqu'à la température ambiante.
- En cas de rupture intempestive de l'alimentation électrique, s'efforcer de ne pas ouvrir les portes, afin d'éviter les pertes d'air froid.
- Après l'interruption de l'alimentation électrique ou bien après débranchement de l'appareil, ne pas rebrancher l'appareil pendant au moins 5 minutes.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o L'appareil doit être régulièrement nettoyé.
- o La vitrine doit être nettoyée à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur avec un torchon doux et humide et un produit de nettoyage doux. Ensuite rincer avec de l'eau propre et sécher soigneusement.
- o Ne jamais utiliser des produits de nettoyage agressifs, par exemple : produit pour frotter, des produits contenant de l'alcool, solvants, qui peuvent endommager les éléments en plastique et/ou la couche de peinture.
- o Après nettoyage sécher et polir la surface extérieure de la vitrine avec un torchon doux et sec.

Dans le cas où l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période

- o Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur basculant **MARCHE/ARRÊT** à la position „O“ ;
- o Retirer la fiche de la prise.
- o Retirer tous les aliments et les boissons de la vitrine.
- o Nettoyer l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur.
- o Laisser la porte ouverte, pour que l'appareil sèche correctement.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le cordon présente des endommagements, celui-ci doit être remplacé par un électricien qualifié.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120